

## FÉLICITATIONS!

Vous venez d'acquérir le congélateur professionnel le plus performant du marché. Vous pouvez compter sur des années d'utilisation sans souci.

## SOMMAIRE

### INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Mesures de sécurité _____	1
Mise au rebut, raccordements électriques et adaptateurs _____	2

### INSTALLATION

Propriété, déballage et consignes électriques _____	3
Tableaux des calibres et distances de câbles _____	4
Positionnement et nivellement _____	5
Montage des pieds et des roulettes _____	6

### MISE EN PLACE

Accessoires standards _____	8
-----------------------------	---

### FONCTIONNEMENT

Démarrage _____	8
Commandes de température électroniques Déroulement par étapes _____	9

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyage du serpentin du condenseur _____	17
Informations de garantie _____	18
Entretien et nettoyage des équipements en inox _____	19



TGU-2-HC



TGU-3-HC



MANUEL D'INSTALLATION

ENCASTRES TRUE GASTRONORM

TRUE MANUFACTURING CO., INC.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434

(636)-240-2400 • FAX (636)-272-2408 • INT'L FAX (636)272-7546 • (800)-325-6152

Parts Department (800)-424-TRUE • Parts Department FAX# (636)-272-9471

Web: [www.truemfg.com](http://www.truemfg.com)



## AVIS AUX CLIENTS

**La perte ou l'altération des denrées contenues dans votre réfrigérateur/congélateur n'est pas couverte par la garantie. En plus de suivre les instructions d'installation, nous vous recommandons de faire fonctionner votre réfrigérateur/congélateur pendant 24 h avant de l'utiliser.**



## MESURES DE SÉCURITÉ

Comment entretenir votre réfrigérateur TRUE pour un fonctionnement optimal et performant.

Vous avez choisi l'un des meilleurs réfrigérateurs commerciaux existants. Il a été fabriqué selon les normes de qualité les plus exigeantes et avec les meilleurs composants disponibles sur le marché. S'il est correctement entretenu, votre réfrigérateur TRUE vous offrira des années de fonctionnement sans souci.

**MISE EN GARDE :** Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage prévu dans ce manuel d'utilisateur.

**POUR CONNAÎTRE LE TYPE DU RÉFRIGÉRANT UTILISÉ, VOIR L'ÉTIQUETTE SITUÉE À L'INTÉRIEUR DE L'ARMOIRE.** Cette armoire peut contenir du gaz à effet de serre fluoré réglementé par le Protocole de Kyoto. Veuillez vous reporter à l'étiquette située à l'intérieur de l'armoire pour connaître le volume et le type de gaz utilisé : potentiel d'effet de serre (PES) du 134A : 1 300, PES du R404 : 3 800.

### POUR UNE RÉFRIGÉRATION AUX HYDROCARBURES SEULEMENT (R290), VOIR CI-DESSOUS

- **DANGER** - Risque de feu ou d'explosion. Le frigorigène utilisé est inflammable. Ne pas utiliser des appareils mécaniques pour dégivrer le réfrigérateur. Ne pas perforer la tubulure de frigorigène.
- **DANGER** - Risque de feu ou d'explosion. Le frigorigène utilisé est inflammable. Les réparations doivent être effectuées seulement par un technicien qualifié. Ne pas perforer la tubulure de frigorigène.
- **ATTENTION** - Risque de feu ou d'explosion. Le frigorigène utilisé est inflammable. Consulter le manuel de réparations ou le manuel utilisateur avant de tenter d'intervenir sur cet appareil. Toutes les mesures de sécurité doivent être respectées.
- **ATTENTION** - Risque de feu ou d'explosion. Mettre au rebut conformément aux règlements fédéraux ou locaux. Le frigorigène utilisé est inflammable.
- **ATTENTION** - Risque de feu ou d'explosion en cas de perforation de la tubulure de frigorigène; suivre soigneusement les consignes de manutention. Le frigorigène utilisé est inflammable.
- **ATTENTION** - Éviter toute obstruction des ouvertures de ventilation dans la pièce où l'armoire est située ou sur l'armoire elle-même.

## MESURES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de respecter les mesures de sécurité de base suivantes :

- Ce réfrigérateur doit être correctement installé et placé conformément aux instructions d'installation avant son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants grimper sur les étagères du réfrigérateur, se tenir debout dessus ou s'y accrocher. Ils pourraient endommager le réfrigérateur et se blesser grièvement.
- Ne touchez pas les surfaces froides dans le compartiment du réfrigérateur avec les mains humides ou mouillées. La peau peut coller à ces surfaces extrêmement froides.
- Ne stockez ni n'utilisez de l'essence ou un autre produit volatil ou liquide inflammable à proximité près de cet appareil ou d'un autre appareil.
- Maintenez les doigts des endroits où vous pourriez vous pincer; les espaces entre les portes et entre les portes et l'armoire sont nécessairement très faibles. Faites attention en fermant les portes quand des enfants se trouvent à proximité.
- Débranchez le réfrigérateur avant de le nettoyer ou d'effectuer des réparations.
- Régler les commandes de température à 0 ne coupe pas l'alimentation électrique.

**REMARQUE :** Il est fortement conseillé de faire effectuer l'entretien par un technicien qualifié.

## DANGER!

# RISQUE DE COINCEMENT POUR LES ENFANTS

### MISE AU REBUT ADÉQUATE DU RÉFRIGÉRATEUR

Les réfrigérateurs mis au rebut ou abandonnés restent dangereux... même s'ils ne sont mis là « que pendant quelques jours ». En cas de mise au rebut de votre ancien réfrigérateur, suivre les instructions ci-dessous pour éviter les accidents.

### AVANT DE METTRE AU REBUT VOTRE ANCIEN RÉFRIGÉRATEUR OU CONGÉLATEUR

- Enlevez les portes.
- Laissez les étagères en place pour éviter que les enfants puissent facilement grimper à l'intérieur.

### MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

Pour le recyclage de l'appareil, assurez-vous que les frigorigènes sont pris en charge en vertu des codes, exigences et réglementations locaux et nationaux.

### ÉLIMINATION DU FRIGORIGÈNE

Votre ancien réfrigérateur peut être équipé d'un système de refroidissement utilisant des produits chimiques nocifs pour la couche d'ozone. Si vous jetez votre ancien réfrigérateur, assurez-vous que la bonne élimination du frigorigène est effectuée par un technicien qualifié. La mise à l'atmosphère intentionnelle de frigorigène est passible d'amendes et de peines d'emprisonnement en vertu des réglementations environnementales.

### UTILISATION DE RALLONGES

**NE JAMAIS UTILISER DE RALLONGE!** TRUE ne garantit pas un appareil ayant été branché à une rallonge.

### PIÈCES DE RECHANGE

- Remplacez les pièces par des composants identiques.
- L'entretien courant doit être réalisé par un technicien agréé afin de minimiser le risque d'inflammation causée par une pièce ou une mauvaise intervention.
- Remplacez les ampoules uniquement par des ampoules identiques.
- Si le cordon électrique est endommagé, remplacez-le par un cordon ou un ensemble spécial obtenu auprès du fabricant ou de son agent de maintenance.

## MISE EN GARDE!

### COMMENT FAIRE LE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

**EN AUCUNE CIRCONSTANCE, NE JAMAIS COUPER NI ENLEVER LA FICHE DE TERRE DU CORDON D'ALIMENTATION. POUR VOTRE SÉCURITÉ, CET ÉQUIPEMENT DOIT ÊTRE CORRECTEMENT MIS À LA TERRE.**

Le cordon d'alimentation de cet appareil est muni d'une broche de terre, ce qui minimise les risques de chocs électriques.

Faites vérifier la prise murale et le circuit par un électricien qualifié pour vous assurer que la prise murale est correctement mise à la terre.

S'il s'agit d'une prise standard à deux broches, vous avez la responsabilité et l'obligation de la faire remplacer par une prise avec prise de terre.

Le réfrigérateur doit toujours être branché dans le circuit électrique qui lui est destiné, dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Cette disposition assure un rendement optimal et permet également d'empêcher la surcharge des circuits électriques du bâtiment, car cela pourrait présenter un risque d'incendie en cas de surchauffe des fils.

Toujours saisir fermement la fiche et la tirer tout droit hors de la prise.

Réparer ou remplacer immédiatement tout cordon électrique effiloché ou endommagé. Ne pas utiliser un cordon qui présente des fissures ou des signes d'abrasion sur la longueur ou à une de ses extrémités.

Quand le réfrigérateur est écarté du mur, faire attention à ne pas le faire rouler sur le cordon ou à endommager celui-ci.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il convient de le remplacer par des pièces d'origine. Cette intervention doit être effectuée uniquement par un technicien qualifié pour éviter tout risque de danger.

### UTILISATION DE CONNECTEURS ADAPTATEURS

#### NE JAMAIS UTILISER DE CONNECTEUR ADAPTATEUR!

À cause des éventuels risques pour la sécurité sous certaines circonstances, nous déconseillons fortement l'utilisation d'un connecteur adaptateur. Nous vous conseillons fortement de ne pas utiliser d'adaptateur.

La source électrique qui alimente l'armoire, y compris les adaptateurs, doit avoir une puissance suffisante et être mise à la terre correctement. Seuls des adaptateurs homologués UL doivent être utilisés.

### UTILISATION EN AMÉRIQUE DU NORD SEULEMENT!

Connecteurs NEMA: TRUE utilise ce type de connecteurs. Si votre prise ne convient pas, en faire installer une adaptée par un électricien certifié.

**REMARQUE :** La configuration des connecteurs varie en fonction des tensions et des pays.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

# INSTALLATION

## PROPRIÉTÉ

Afin de vous assurer que votre réfrigérateur fonctionne correctement dès le premier jour, il doit être installé correctement. Nous vous conseillons fortement de faire installer votre appareil TRUE par des professionnels de la réfrigération. Le coût d'une installation professionnelle est de l'argent bien placé.

Avant de procéder à l'installation de votre réfrigérateur TRUE vérifiez qu'il n'a subi aucun dégât pendant le transport. Si vous constatez des dégâts, faites immédiatement une réclamation auprès du transporteur.

TRUE n'est pas responsable des dégâts qui se sont produits pendant le transport.

## DÉBALLAGE

### OUTILS REQUIS

- Clé ajustable
- Tournevis cruciforme Phillips
- Niveau

Il est recommandé de procéder au déballage de la manière suivante :

- Enlevez l'emballage extérieur, (carton, papier bulles ou coins protecteurs en styromousse et plastique clair). Vérifiez qu'il n'y a aucun dégât. Encore une fois, faites une réclamation immédiatement auprès du transporteur si vous constatez des dégâts.
- Placez votre réfrigérateur aussi près que possible de son emplacement final avant d'enlever la plate forme en bois.
- Enlevez les attaches des portes sur les modèles à portes battantes en verre (cf. illustrations I-2). Ne jetez ni les attaches ni les blocs. Lors d'un déplacement ultérieur du meuble, vous devrez les replacer pour que les portes vitrées ne soient pas endommagées. (voir l'illustration pour enlever les attaches et les blocs de transport).

**REMARQUE :** Les clés pour les réfrigérateurs à portes verrouillables se trouvent dans la pochette de garantie.

## INSTALLATION ÉLECTRIQUE ET INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

- Si le cordon électrique est endommagé, le remplacer par un cordon ou un ensemble spécial obtenu auprès du fabricant ou de son agent de maintenance.
- Remplacer les ampoules uniquement par des ampoules identiques.
- L'appareil est testé conformément aux classifications de climat 5 et 7 pour la température et l'humidité relative.

**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser des appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage pour aliments des appareils, à moins qu'ils ne soient d'un type recommandé par le fabricant.

### CONSIGNES ÉLECTRIQUES

- Avant de raccorder votre nouvel appareil à une source d'électricité, vérifiez la tension avec un voltmètre. Réparez immédiatement toute prise affichant moins de 100 % de la tension nominale nécessaire.
- Tous les appareils sont équipés d'un cordon d'alimentation et doivent être continuellement alimentés à la tension appropriée. Consultez la tension sur la plaque d'identification de l'armoire.

### TRUE CONSEILLE D'UTILISER UN CIRCUIT À USAGE EXCLUSIF POUR L'APPAREIL.

**MISE EN GARDE :** Les garanties du compresseur sont nulles si celui-ci grille à cause d'une tension insuffisante.

**MISE EN GARDE :** Ne pas enlever la broche de terre du cordon d'alimentation électrique!

**MISE EN GARDE :** N'utiliser des appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage pour aliments des appareils, à moins qu'ils ne soient d'un type recommandé par le fabricant.

**REMARQUE :** Pour consulter le schéma de câblage, ôtez la grille avant, le schéma de câblage se trouve sur la paroi interne du meuble.



## DES CONDUCTEURS ET DES CIRCUITS

115 Volt Ampères	Distance en pied de la centrale de charge.											
	20	30	40	50	60	70	80	90	100	120	140	160
2	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14
3	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12
4	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12
5	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10
6	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10
7	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8
8	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	8
9	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	8	8
10	14	14	14	12	12	10	10	10	10	8	8	8
12	14	14	12	12	10	10	10	8	8	8	8	6
14	14	14	12	10	10	10	8	8	8	6	6	6
16	14	12	12	10	10	8	8	8	8	6	6	6
18	14	12	10	10	8	8	8	8	8	8	8	5
20	14	12	10	10	8	8	8	6	6	6	5	5
25	12	10	10	8	8	6	6	6	6	5	4	4
30	12	10	8	8	6	6	6	6	5	4	4	3
35	10	10	8	6	6	6	5	5	4	4	3	2
40	10	8	8	6	6	5	5	4	4	3	2	2
45	10	8	6	6	6	5	4	4	3	3	2	1
50	10	8	6	6	5	4	4	3	3	2	1	1

230 Volt Ampères	Distance en pied de la centrale de charge.											
	20	30	40	50	60	70	80	90	100	120	140	160
5	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14
6	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12
7	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12
8	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12
9	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12
10	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	10
12	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	10
14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	10
16	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	10
18	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	10
20	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	10
25	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	10
30	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	10
35	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	10
40	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	10
50	12	10	10	8	6	6	6	6	6	5	4	4
60	12	10	8	6	6	6	6	6	6	5	4	3
70	10	10	8	6	6	6	6	5	5	4	4	2
80	10	8	8	6	6	5	5	4	4	3	2	2
90	10	8	6	6	5	5	4	4	3	3	1	1
100	10	8	6	6	5	4	4	3	3	2	1	1

## MISE EN PLACE

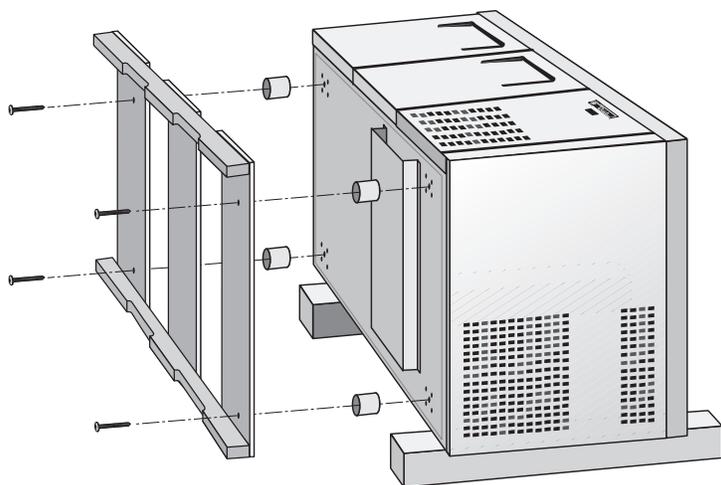
- A. Retirer les emballages servant de coussin derrière le meuble. Coucher soigneusement le meuble sur l'arrière pour enlever le socle.

En relevant le meuble, ne pas oublier de le laisser à la verticale pendant 24 heures avant de le brancher sur l'alimentation électrique.

- B. Enlever le socle en dévissant tous les supports de fixation sur la base. Mettre le socle de côté.
- C. Relever le meuble avec précaution.
- D. L'appareil est testé selon la classe de climat 5 et 7 de température et d' humidité relative.



Dépose du socle à la base du meuble



## NIVELLEMENT

- A. Placez l'appareil sur son emplacement final. Assurez-vous que la pièce est suffisamment aérée. Dans des conditions de chaleur extrême (+100 °F, +38 °C), vous devriez installer un ventilateur.

### **MISE EN GARDE! LA GARANTIE EST NULLE SI L'AÉRATION EST INSUFFISANTE.**

- B. Un bon nivellement de votre réfrigérateur TRUE est crucial pour son bon fonctionnement (pour les modèles fixes). Le nivellement influe sur l'évacuation efficace de la condensation et sur le fonctionnement des portes.
- C. Le réfrigérateur doit être nivelé 'd'avant en arrière et latéralement ' à l'aide d'un niveau.
- D. Assurez-vous que le ou les tuyaux d'écoulement sont bien en place dans le bac.
- E. Détacher la prise et le câble de la face arrière interne du réfrigérateur (ne pas le brancher).
- F. Il convient de placer l'appareil suffisamment près de l'alimentation électrique pour ne jamais avoir à utiliser une rallonge.

### **MISE EN GARDE! LA GARANTIE DE L'ARMOIRE EST NULLE SI LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE D'ORIGINE EST MODIFIÉ. TRUE NE GARANTIT PAS LES APPAREILS QUI SONT BRANCHÉS À UNE RALLONGE.**

## INSTALLATIONS DES PIEDS ET DES ROULETTES

Mesures de sécurité importantes pour la pose des pieds et des roulettes (les illustrations 1-5 indiquent la procédure).

### FIXATION DES ROULETTES ET DES PIEDS

Afin d'obtenir une solidité et une stabilité maximales, il est primordial de vérifier la fixation de chaque roulette. Les pieds sont fixés à la main sur le rail inférieur. Le chemin de roulement de la roulette de l'extrémité du pied supérieur doit entrer en contact avec le rail.

### MISE À NIVEAU DE L'APPAREIL

Quatre rondelles de mise à niveau sont fournies pour stabiliser les appareils à roulettes sur un sol inégal. Les rondelles doivent être placées entre le rail et les roulements.

- Tournez les roulements dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le meuble soit d'aplomb. Mettez à niveau l'avant par rapport à l'arrière puis un côté par rapport à l'autre. (en diagonale)
- Installez le nombre voulu de rondelles en vous assurant que la rainure de la rondelle est en contact avec la tige filetée de la roulette.
- Si plus d'une rondelle est nécessaire, tournez une rainure de 90° pour qu'elles ne soient pas alignées.
- Tournez les roulements dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer et fixer la roulette en serrant le boulon de fixation avec une clé ouverte de 3/4 de pouce, une clé à pipe ou l'outil fourni.

**ATTENTION ! AFIN DE NE PAS ENDOMMAGER LE RAIL INFÉRIEUR, SOULEVEZ DOUCEMENT L'APPAREIL POUR LE REDRESSER.**

**NOTE : TOUS PERCEMENTS AU NIVEAU DU CHASSIS RECEVANT DES ROULETTES OU DES PIED DOIVENT ÊTRE ÉQUIPÉS AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL.**



1 Enfoncez la roulette sur le dessous du rail du cadre du bac.



2 Pour la mise à niveau, insérer une rondelle entre la roulette et le rail du cadre.



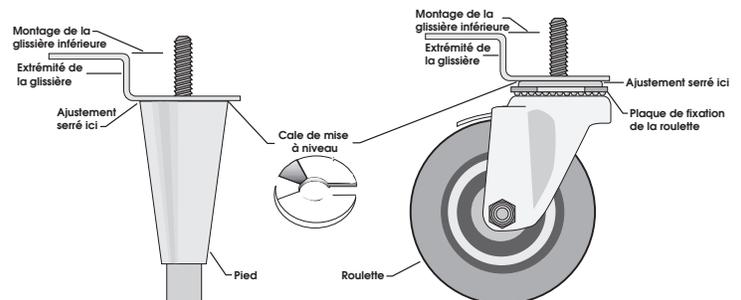
3 Utilisez l'outil fourni pour serrez la roulette à sa place.



4 Fixer le pied sous le rail du cadre du bac.



5 L'extrémité du pied est facilement réglable.



## ÉTANCHÉITÉ ENTRE LE BAC ET LE SOL

**ÉTAPE 1** - Positionnez le bac - Laissez un espacement de 2cm entre le mur et l'arrière du réfrigérateur pour assurer une aération correcte. Pour les congélateurs GDM, un espace d'au moins 7 cm est nécessaire pour assurer une aération correcte.

**ÉTAPE 2** - Mettez le meuble de niveau - Mettez à niveau un côté par rapport à l'autre puis l'avant par rapport à l'arrière. Placez un niveau de charpentier sur le sol en 4 endroits :

- A. Positionnez le niveau à l'intérieur de l'appareil près des portes. (le niveau doit être parallèle à l'avant du meuble). Mettez c'appareil de niveau.
- B. Placez le niveau à l'intérieur du meuble à l'arrière. (À nouveau le niveau doit être parallèle à l'arrière de c'appareil).
- C. Effectuez les mêmes procédures qu'aux étapes a & b en mettant le niveau à l'intérieur, sur le sol (à gauche puis à droite parallèlement aux côtés du réfrigérateur). Mettez le meuble de niveau.

**ÉTAPE 3** - Tracez une ligne sur le sol à la base du bac.

**ÉTAPE 4** - Levez et bloquez l'avant du meuble.

**ÉTAPE 5** - Appliquez une couche de « joint agréé par la NSF » (voir liste ci-dessous), sur le sol sur une largeur d'un centimètre à l'intérieur du tracé de la ligne. La couche doit être assez épaisse pour isoler toute la surface du bac une fois posé sur le joint.

**ÉTAPE 6** - Levez et bloquez l'arrière du meuble.

**ÉTAPE 7** - Appliquez le joint sur le sol tel que décrit à l'étape 5 sur les trois autres côtés.

**ÉTAPE 8** - Vérifiez que le bac est bien isolé du sol sur tout son pourtour.

**REMARQUE :** Les sols en asphalte craignent les attaques chimiques. Une couche de scotch sur le sol avant d'appliquer le joint protégera la porte ;

### JOINTS AGRÉÉS PAR LA NSF :

1. Joint de calfatage Minnesota Mining #ECU800
2. Joint de calfatage Minnesota Mining #ECU2185
3. Joint Minnesota Mining #ECU1055
4. Joint Minnesota Mining #ECU1202
5. Joint de calfatage en caoutchouc - Armstrong Cork
6. Joint de calfatage en caoutchouc #5000 Rubber Caulk
7. Joint G.E. en silicone
8. Joint Dow Corning en silicone

## MISE EN PLACE

### ACCESSOIRES STANDARDS

#### INSTALLATION / FONCTIONNEMENT DES ÉTAGÈRES

**ÉTAPE 1** - Positionner le rail à plateau de façon à l'aligner de l'avant vers l'arrière (niveau) sur le trou rectangulaire des poteaux standard. S'assurer que les encoches à l'arrière du rail à plateau sont tournées vers le bas. Pousser et faire descendre des deux côtés afin que les encoches soient verrouillées. (Voir figure 1).

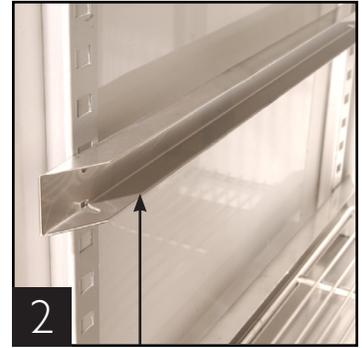
**REMARQUE** : S'assurer que la glissière du plateau est à niveau de l'avant vers l'arrière à l'intérieur du réfrigérateur ou congélateur.

**ÉTAPE 2** - Refaire la même opération avec les rails à plateau qui restent.

**REMARQUE** : La figure 2 illustre la manière d'installer le rail à plateau.



1 Rail à plateau



2 Rail à plateau

## FONCTIONNEMENT

### DÉMARRAGE

- Le compresseur est prêt à fonctionner. Branchez le réfrigérateur.
- Les commandes de température sont réglés en usine pour donner une réfrigérateurs ou congélateurs température approximative de 1,6°C et une température d'environ -23°C. Laissez l'appareil tourner pendant quelques heures pur qu'il soit complètement froid avant de faire d'autres réglages de température.

Emplacement et réglages des commandes de température.

Emplacement et réglages de la commande de température

- Le type de commande de température varie selon le modèle et l'âge de l'armoire.
- Commande mécanique ou commande électronique sans affichage:
  - À l'intérieur de l'armoire
  - Derrière l'armoire
  - Derrière la grille d'accès avant ou arrière
- Commande électronique avec affichage:
  - Dans le dessus de comptoir
  - Dans le panneau à volets supérieur
  - Dans la grille à volets inférieure ou derrière celle-ci

Consultez le site Web pour obtenir les réglages, le déroulement par étapes et des informations supplémentaires.

- De trop fréquents réglages de température peuvent conduire à des problèmes de fonctionnement. Si vous devez remplacer le thermostat, assurez-vous d'en commander un auprès d'un fournisseur TRUE agréé ou d'un distributeur conseillé par TRUE.
- Une bonne circulation de l'air dans l'appareil est essentielle. Veillez à charger l'appareil et caisser 5cm autour de la marchandise, pour permettre à l'air de circuler. L'air réfrigéré du serpentin doit circuler vers le bas de la paroi arrière.

**REMARQUE** : Si le réfrigérateur est débranché ou arrêté, attendez 5 minutes avant de le redémarrer.

**CONSEIL** : Avant de charger l'appareil, nous vous conseillons de le faire fonctionner à vide pendant deux ou trois jours. Cela vous permet de vérifier que le câblage et l'installation électrique sont bien effectués et que le transport n'a causé aucun dégât. Rappelez-vous que notre garantie d'usine de couvrir pas les pertes de produit !

#### EMPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR D'ÉCLAIRAGE :

L'emplacement de l'interrupteur d'éclairage est en fonction du modèle de la série T. Pour la plupart de ces modèles, l'interrupteur d'éclairage est placé à l'intérieur du réfrigérateur, à droite du plafond. Dans la majorité des cas, il se situe à proximité du régulateur de température. Sur certains modèles, l'interrupteur se trouve à l'intérieur sur le côté droit du logement de l'évaporateur, au plafond.

# COMMANDES DE TEMPÉRATURE ÉLECTRONIQUES

## SÉQUENCE GÉNÉRALE D'UTILISATION DE LA COMMANDE ÉLECTRONIQUE DE TEMPÉRATURE LAE

t1 = Thermostat

t2 = Dégivrage

t3 = Affichage

La sonde t3 n'est pas installée et/ou activée dans toutes les utilisations, quand t3 n'est pas installée et/ou activée, t1 est la sonde d'affichage.



## SÉQUENCE GÉNÉRALE D'UTILISATION DE LA COMMANDE ÉLECTRONIQUE LAE

1. L'armoire est branchée.
  - a. L'affichage est allumé.
  - b. La lampe intérieure s'allume sur les modèles à portes en verre seulement. Les lampes des armoires à porte pleine sont commandées par un contacteur de porte.
2. Après un délai programmé d'un maximum de 6 minutes de la commande LAE, les ventilateurs du compresseur et de l'évaporateur se mettent en marche si la commande demande du refroidissement.
  - a. La commande ou les ventilateurs de condenseur peuvent être déjà programmés en usine de telle manière qu'à la mise en marche de chaque cycle de compresseur ou du cycle de dégivrage, les ventilateurs du condenseur sont inversés pendant 30 secondes pour enlever la poussière de sur le serpentin du condenseur.
3. La commande LAE met en marche et arrête le compresseur, mais peut aussi mettre en marche et arrêter les ventilateurs de l'évaporateur en fonction du Point de consigne et de la différence de température.
  - a. Le Point de consigne est la température réglable programmée qui arrête les ventilateurs du compresseur et de l'évaporateur. Ce n'est pas la température programmée de l'armoire.
  - b. La différence de température, est la température programmée non réglable qui est ajoutée au Point de consigne de température qui remet en marche les ventilateurs du compresseur et de l'évaporateur.
  - c. La commande LAE est conçue pour mesurer et afficher la température de l'armoire, **pas la température d'un produit**. Cette température de l'armoire peut refléter le cycle de réfrigération du point de réglage et sa température différentielle, ou elle peut montrer une température moyenne.  
La mesure de température du produit donne la température la plus précise du fonctionnement d'une armoire.

**Exemple Si le Point de consigne est -23 °C / -9 °F et la différence de température est 5 °C / 10 °F.**

$$\text{(Point de consigne) } -9 \text{ °F} + 10 \text{ (Différence de température)} = 1 \text{ °F}$$

Ou

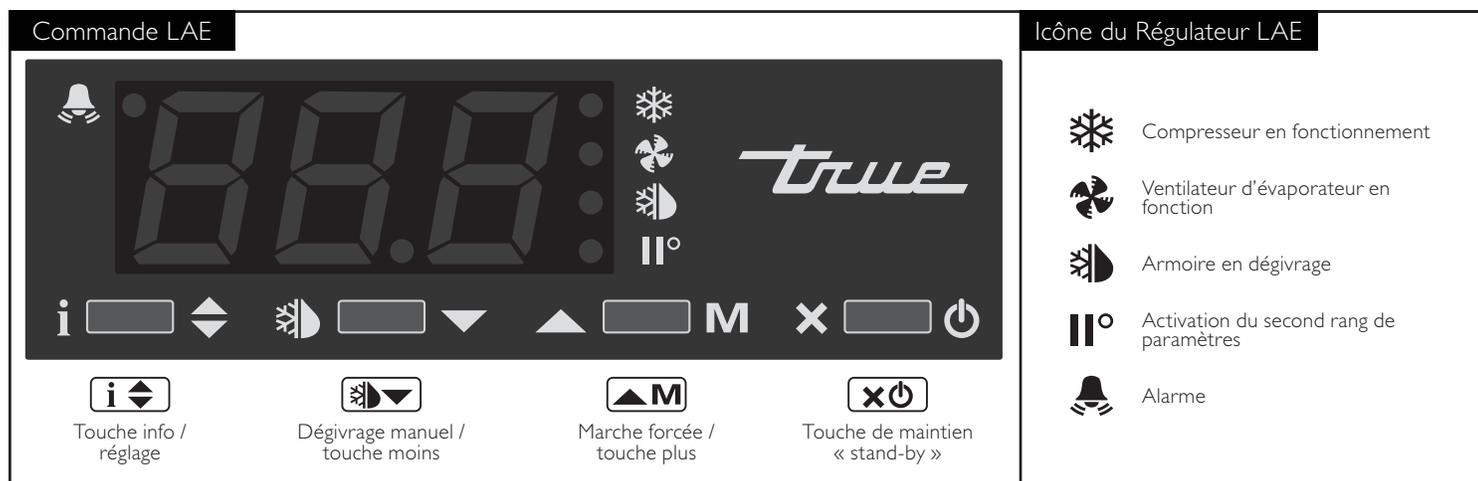
$$\text{(Point de consigne) } -23 \text{ °C} + 5 \text{ (Différence de température)} = -18 \text{ °C}$$

Les ventilateurs du compresseur et de l'évaporateur s'arrêtent à -23 °C / -9 °F et se remettent en marche à -18 °C / 1 °F.

4. Il est possible de programmer la commande LAE pour lancer le dégivrage à intervalles de temps ou à des heures spécifiques de la journée.
  - a. À ce moment "dEF" s'affiche et le compresseur s'arrête jusqu'à ce que la température ou la durée programmée soit atteinte. Pendant cette période pour les congélateurs seulement, les ventilateurs d'évaporateur s'arrêtent aussi et le chauffage du serpentin et les chauffages du tube de drain sont aussi activés. Certaines armoires peuvent aussi changer la direction de rotation du moteur du ventilateur du condenseur réversible.
  - b. Après avoir atteint la température ou la durée de dégivrage programmée, il peut y avoir un court délai avant que les ventilateurs du compresseur et de l'évaporateur se mettent en marche. Pendant cette période, il est possible que "dEF" soit affiché pendant un court instant.

## COMMENT FAIRE UN DIAGNOSTIC D'UNE COMMANDE ÉLECTRONIQUE LAE

Voyants lumineux pour le mode Réfrigération/Chauffage, fonctionnement du ventilateur, mode Dégivrage.



## UTILISATION DE LA COMMANDE ÉLECTRONIQUE LAE

### BLOQUAGE ET DÉBLOQUAGE DU RÉGULATEUR LAE:

**POURQUOI :** Bloquer le régulateur est nécessaire pour éviter les changements de programmation qui peuvent affecter le fonctionnement de l'armoire.

#### COMMENT BLOQUER ET DÉBLOQUER LE RÉGULATEUR LAE :

**ÉTAPE 1** - Pour changer la valeur de blocage, presser et relâcher la touche info « t1 » va apparaître. Voir l'Image 1.

**ÉTAPE 2** - Appuyer sur la touche moins jusqu'à l'apparition de « Loc ». Voir l'Image 2.

**ÉTAPE 3** - Tout en pressant et maintenant la touche info appuyer sur la touche plus ou la touche moins pour modifier les réglages du blocage. S'il apparaît « no » le régulateur est débloqué. Si « yes » apparaît le régulateur est bloqué. Voir les Images 3 et 4.

**ÉTAPE 4** - Une fois le réglage de blocage effectué, relâcher la touche info . Attendre 5 secondes pour que le régulateur affiche la température (voir l'Image 5).



Image 3 : Si « no » apparaît sur l'écran, le régulateur est débloqué.



Image 4 : Si « yes » apparaît sur l'écran le régulateur est bloqué.



LAE Control



Touche info /  
réglage



Dégivrage manuel /  
touche moins



Marche forcée /  
touche plus



Touche de maintien  
« stand-by »

**COMMENT METTRE LA COMMANDE ÉLECTRONIQUE LAE HORS TENSION :**

Il peut être nécessaire de débloquer la commande.

**POURQUOI :** La mise hors tension du régulateur coupe l'alimentation de tous les composants électriques.

**ATTENTION :** Mettre la commande hors tension ne coupe pas l'alimentation électrique du meuble. Le meuble doit être débranché préalablement à toute réparation.

**COMMENT METTRE LA COMMANDE ÉLECTRONIQUE LAE HORS TENSION :**

**ÉTAPE 1** - Pour mettre la commande hors tension, maintenez enfoncé le bouton Stand-by  jusqu'à ce que « OFF » apparaisse. Relâchez le bouton Stand-by. Voir l'Image 2.

**ÉTAPE 2** - Pour le mettre sous tension, répétez les étapes précédentes et la température s'affiche.



## LAE Control

Touche info /  
réglageDégivrage manuel /  
touche moinsMarche forcée /  
touche plusTouche de maintien  
« stand-by »**COMMENT MODIFIER LE « POINT DE CONSIGNE » :**

Il peut être nécessaire de débloquer la commande.

**POURQUOI :** LE POINT DE CONSIGNE EST LA TEMPÉRATURE À LAQUELLE LE COMPRESSEUR S'ARRÊTE.

**REMARQUE :** Attention, prendre en compte que le « point de consigne » N'EST PAS la température instantanée dans l'armoire.

**COMMENT MODIFIER LE « POINT DE CONSIGNE » :**

**ÉTAPE 1** - Pour afficher la valeur de consigne, presser et maintenir la touche info . Voir image 1.

**ÉTAPE 2** - Tout en pressant et maintenant la touche info , appuyer sur la touche plus  ou la touche moins  pour modifier le « point de consigne ».

**ÉTAPE 3** - Une fois que le « point de consigne » a été réglé correctement, relâcher la touche info . L'afficheur indique la température. Voir l'Image 2.





### COMMENT DÉCLENCHER UN DÉGIVRAGE MANUEL :

Il peut être nécessaire de débloquer la commande.

**POURQUOI :** Un dégivrage supplémentaire unique peut être nécessaire pour débarrasser le serpentin de l'évaporateur de toute accumulation de givre/glace.

### COMMENT DÉCLENCHER UN DÉGIVRAGE MANUEL :

La méthode de déclenchement d'un dégivrage manuel est déterminée par le paramètre de mode de dégivrage « DTM » préprogrammé dans le régulateur.

#### DÉGIVRAGE EN TEMPS NORMAL (TIM)

Si le régulateur est préprogrammé pour TIM, presser et relâcher la touche de dégivrage manuel jusqu'à ce que « dEF » apparaisse. 

#### HORLOGE TEMPS RÉEL (RTC)

Si le régulateur est préprogrammé pour « rtc », presser et maintenir la touche de dégivrage manuel  pendant 5 secondes jusqu'à ce que « dhI » apparaisse. Relâcher la touche de dégivrage manuel , puis presser et maintenir pendant encore 5 secondes jusqu'à ce que « def » apparaisse.

**REMARQUE :** Le dégivrage se terminera seulement lorsque la température définie d'avance est atteinte ou lorsque le temps de dégivrage maximum est achevé.

## LAE Control



Touche info /  
réglage



Dégivrage manuel /  
touche moins



Marche forcée /  
touche plus



Touche de maintien  
« stand-by »

**COMMENT MODIFIER LES « INTERVALLES DE DÉGIVRAGE » :**

Il peut être nécessaire de débloquer la commande.

La modification ne peut se faire que si le paramètre de mode de dégivrage « DFM » est réglé sur « TIM ».

**POURQUOI :** L'intervalle de dégivrage est le temps entre deux cycles de dégivrage. L'intervalle de dégivrage démarre quand l'armoire est branchée ou après un dégivrage manuel.

**COMMENT MODIFIER LES « INTERVALLES DE DÉGIVRAGE » :**

**ÉTAPE 1** - Pour afficher le point de consigne, presser et maintenir la touche info  et la touche stand-by  simultanément. « ScL » va apparaître. Voir l'Image 1.

**REMARQUE :** Selon la version du contrôle, l'un des trois paramètres se affiche: "SCL" l'image 1a, "SPL" image 1b, "MdL" image 1c.

**ÉTAPE 2** - Presser la touche plus  jusqu'à ce que « dFt » apparaisse. Voir l'Image 2.

**ÉTAPE 3** - Presser et maintenir la touche info  pour voir le paramètre « intervalle de dégivrage ». Voir l'Image 3.

**ÉTAPE 4** - Tout en pressant et maintenant la touche info , presser la touche plus  ou moins  pour modifier les « intervalles de dégivrage » (plus le nombre est élevé, moins le dégivrage sera fréquent).

**ÉTAPE 5** - Une fois « l'intervalle de dégivrage » modifié, relâcher la touche info .

**ÉTAPE 6** - Attendre 30 secondes pour que l'afficheur indique la température. Voir l'Image 4.



LAE Control



Touche info /  
réglage



Dégivrage manuel /  
touche moins



Marche forcée /  
touche plus



Touche de maintien  
« stand-by »

### CHANGEMENT DE L’AFFICHAGE DE FAHRENHEIT À CELSIUS

Il peut être nécessaire de déverrouiller la commande.

**POURQUOI ?** Le changement de l’affichage aide l’utilisation du client.

### CHANGEMENT DE L’AFFICHAGE DE FAHRENHEIT À CELSIUS

**ÉTAPE 1** – Pour changer l’affichage, appuyer, pendant quelques instants, en même temps sur la touche Info  et la touche Stand-by . “Mdl” ou “SPL” est affiché. Voir les images 1a et 1b.

**ÉTAPE 2** – Appuyer sur la touche  vers le bas jusqu’à l’affichage de “ScL”. Voir l’image 2.

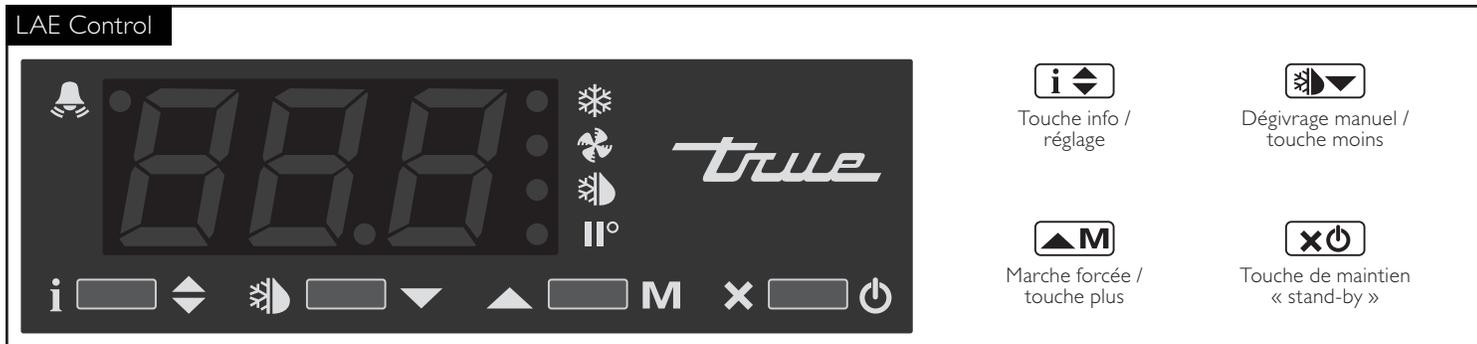
**ÉTAPE 3** – Appuyer quelques instants sur la touche Info  jusqu’à l’affichage de “l’échelle d’affichage”. Voir l’image 3.

**ÉTAPE 4** - Tout en appuyant sur la touche Info , appuyer sur la touche vers le haut  ou le bas  pour changer l’échelle d’affichage. Voir l’image 4.

**ÉTAPE 5** – Après avoir changé l’échelle d’affichage, relâcher la touche Info .

**ÉTAPE 6** – Attendre 30 secondes pour que la température soit affichée. Voir l’image 5.





## AFFICHAGE DES SONDES DE TEMPÉRATURE T1, T2, T3 :

**POURQUOI :** Pour afficher les lectures de sondes de température dans différents endroits de l'armoire.

### COMMENT AFFICHER LES TEMPÉRATURES DES SONDES:

**ÉTAPE 1** - Pour afficher la température T1, pressez et relâchez le bouton info . « t1 » apparaîtra. Voir l'Image 1.

**ÉTAPE 2** - Maintenez enfoncé le bouton info . C'est la température de la sonde T1. Voir l'Image 2.

**ÉTAPE 3** - En relâchant le bouton info , « t2 » apparaîtra. Maintenez enfoncé le bouton info . pour afficher la température de la sonde T2.

**ÉTAPE 4** - En relâchant à nouveau le bouton info , « t3 » apparaîtra. Maintenez enfoncé le bouton info . pour afficher la température de la sonde T3. (Si la sonde T3 n'est pas activée, « t3 » n'apparaîtra pas dans l'afficheur.)



## CODES D'AFFICHAGE

DISPLAY			
<i>dEF</i>	Dégivrage en cours	<i>h1</i>	Alarme haute température à l'intérieure
<i>oFF</i>	Instrument en stand-by	<i>L0</i>	Alarme basse température à l'intérieure
<i>do</i>	Alarme porte ouverte	<i>E1</i>	Défaut sonde T1
<i>t1</i>	Température instantanée sonde 1	<i>E2</i>	Défaut sonde T2
<i>t2</i>	Température instantanée sonde 2	<i>E3</i>	Défaut sonde T3
<i>t3</i>	Température instantanée sonde 3	<i>th1</i>	Température maximum enregistrée par la sonde 1
<i>n1n</i>	Minutes de l'horloge en temps réel	<i>tLo</i>	Température minimum enregistrée par la sonde 1
<i>hr5</i>	Heures de l'horloge en temps réel	<i>L0c</i>	Blocage du clavier

## ENTRETIEN & NETTOYAGE

### NETTOYAGE DU SERPENTIN DU CONDENSEUR

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de respecter des mesures de sécurité de base, y compris :

#### OUTILS NÉCESSAIRES

- Tournevis cruciforme
- Brosse dure
- Clé à molette
- Réservoir d'air ou de CO<sub>2</sub>
- Aspirateur

**ÉTAPE 1** - Coupez l'alimentation de l'unité.

**ÉTAPE 2** - Retirez la grille avant.

**ÉTAPE 3** - Enlevez les boulons qui arriment le compresseur au rail du cadre et faites-le glisser (les tubes de raccordement sont flexibles).

**ÉTAPE 4** - Nettoyer la poussière accumulée sur le serpentin de condensation et le ventilateur avec une brosse dure.

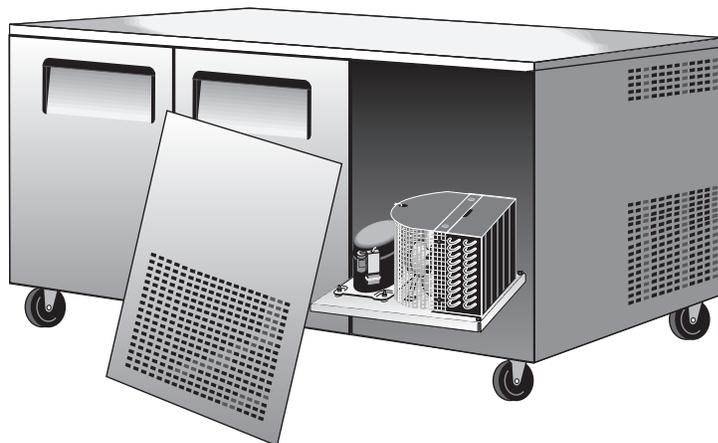
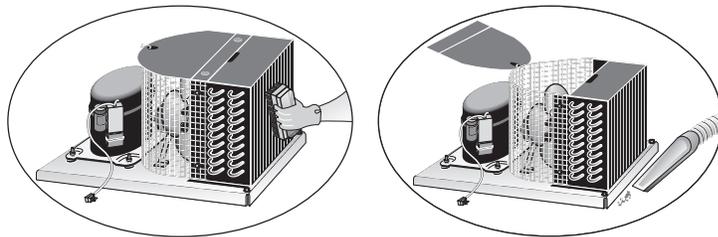
**ÉTAPE 5** - Soulevez le couvercle en composite au-dessus du ventilateur et des chevilles en plastique et nettoyer avec précaution le serpentin du condenseur et les pales du ventilateur.

**ÉTAPE 6** - EMPLACEMENT EN INTÉRIEUR : Après avoir brossé le serpentin du condensateur, évacuez la poussière présente sur le serpentin et le sol intérieur.

**ÉTAPE 7** - Remplacez le couvercle en composite. Refaites glisser le compresseur à sa place et remettez les boulons.

**ÉTAPE 8** - Remplacez la grille sur l'appareil à l'aide des clips et attaches adéquats. Revissez toutes les vis.

**ÉTAPE 9** - Branchez l'appareil et vérifiez si le compresseur fonctionne.



## INFORMATIONS DE GARANTIE

Les condenseurs accumulent de la poussière et nécessitent un nettoyage tous les 30 jours. Un condenseur sale entraîne des pannes de condensation, une perte de produit, une chute des ventes, qui ne sont pas couvertes par la garantie.

Si vous maintenez le condenseur propre, vous réduirez vos dépenses d'entretien et économiserez sur votre facture d'électricité. Le condenseur nécessite des nettoyages réguliers tous les 30 jours ou dès que cela est nécessaire.

L'air est pulsé dans le condenseur en permanence, tout comme la poussière, les peluches, la graisse, etc.

Un condenseur sale peut provoquer L'ANNULATION DE LA GARANTIE des pièces ainsi que des pannes de condenseur, des pertes de produit et une chute des ventes.

Un nettoyage approprié implique d'ôter la poussière du condenseur. En utilisant une brosse douce ou en aspirant à l'aide d'un aspirateur ou en utilisant du CO<sub>2</sub>, de l'azote ou de l'air pressurisé.

Si vous ne parvenez pas à ôter la poussière correctement, appelez votre entreprise de réfrigération.

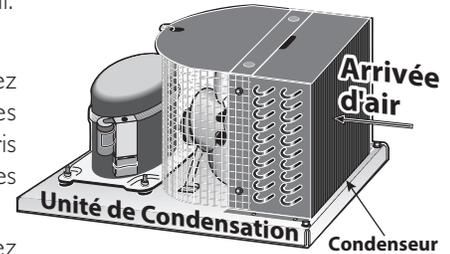
Sur la plupart des appareils, le condenseur est accessible à l'arrière. Vous devez ôter la grille pour y avoir accès.

Le condenseur ressemble à un groupe d'ailettes verticales. Vous devez pouvoir voir à travers le condenseur pour que l'appareil fonctionne au maximum de sa capacité.

## LE NETTOYAGE DU CONDENSEUR N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE!

### COMMENT NETTOYER LE CONDENSEUR :

1. Débranchez l'appareil.
2. Ôtez la grille.
3. Aspirez ou brossez la poussière, les peluches ou les débris du serpentin à ailettes du condenseur.
4. Si vous constatez une accumulation importante de poussière, vous pouvez utiliser de l'air sous pression pour nettoyer le condenseur.



### (FAITES PREUVE DE PRUDENCE AFIN D'ÉVITER TOUTE BLESSURE. IL EST CONSEILLÉ DE SE PROTÉGER LES YEUX.)

5. Lorsque vous avez fini, assurez-vous de remettre la grille en place, car elle protège le condenseur.
6. Rebranchez l'appareil.

Si vous avez des questions, appelez le fabricant TRUE au 636-240-2400 ou au 800-325-6152 et demandez le service Maintenance. Horaires des bureaux : du lundi au jeudi, de 7 h à 19 h; le vendredi, de 7 h à 18 h et le samedi matin, de 8 h à 12 h (HNC).

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE L'INOX

**ATTENTION :** N' utilisez pas de paille de fer, de produits abrasifs ou à base de chlore pour nettoyer les surfaces en acier inoxydable.

### LES ENNEMIS DE L'INOX

Il y a trois choses simples qui peuvent aggraver l'inox, et permettent l'apparition de la corrosion.

1. Les rayures causées par une brosse métallique, ou par des plots d'acier sont juste quelques exemples d'objets qui peuvent détériorer la surface de l'inox.
2. Les dépôts laissés par des objets peuvent créer des tâches sur l'inox. Une eau chargée en calcaire laisse des traces. Une eau calcaire chaude laissera des dépôts si elle n'est pas tout de suite nettoyée. Ces dépôts peuvent créer une altération de l'inox et favoriser l'apparition de la rouille. Tous dépôts venant d'une préparation culinaire doivent être nettoyés dès que possible.
3. Les chlorures sont présents dans le sel de table, la nourriture et l'eau. Les produits ménagers et industriels contiennent des chlorures extrêmement néfastes pour l'inox.

### NETTOYANTS RECOMMANDÉS

- A. Savon, ammoniac, ou un pincé de détergent sur un chiffon doux peuvent être utilisés pour le nettoyage quotidien :
- B. ARCAL 20, Lac-O-Nu, Echoshine dûment appliqué crée un film protecteur contre les traces de doigts et les taches de graisse.
- C. Cameo, Talc, Zud First Impression utilisé comme gommage dans le sens du polissage, élimine les décolorations et les traces tenaces.
- D. Easy-Off et De Grease It (nettoyant pour four) sont excellents pour enlever les traces de cuisson et les acides gras.
- E. Tous bons détergents du commerce peuvent être employés avec une éponge ou un tissu pour enlever la graisse ou l'huile.
- F. Benefit, Super Sheen, Sheila Shine sont d'excellents produits pour restaurer et passer l'inox.

**REMARQUE :** L'utilisation de tampons de laine d'acier ou de solvants n'est pas recommandée sur les parties en plastique. Il suffit d'employer du savon et de l'eau tiède.

## 8 PROCÉDURES POUR PRÉSERVER L'INOX DE LA ROUILLE:

1. **UTILISER LES BONS OUTILS DE NETTOYAGE**  
Utilisez des outils non-abrasifs pour nettoyer vos meubles inox. Les surfaces planes ne seront pas agressées par des chiffons doux et des pads de nettoyage en plastique. La procédure 2 vous indiquera comment trouver le sens de polissage.
2. **NETTOYER DANS LE SENS DU POLISSAGE**  
Le polissage ou « grain » est visible sur certains inox. Toujours frotter parallèlement aux lignes visibles sur la surface de votre meuble. Utilisez un pad plastique ou un chiffon doux quand vous ne voyez pas le grain.
3. **UTILISEZ DES ALCALINS, DES ALCALINS CHLORÉS, OU DES NETTOYANTS SANS CHLORURE**  
Quand de nombreux nettoyants traditionnels sont chargés de chlorures, les produits industriels proposent un grand nombre de nettoyants sans chlorure. Si vous n'êtes pas sûr de votre produit demandez conseil à votre revendeur. S'il vous informe que votre nettoyant contient des chlorures, demandez un nettoyant approprié. Évitez tous nettoyants à base de poudres fossilisées, elles peuvent attaquer l'inox causant piquage et rouille.
4. **TRAITEMENT DE L'EAU**  
Afin de réduire les dépôts, adoucissez votre eau. L'installation de filtres sur votre réseau d'eau peut réduire la présence d'éléments corrosifs. Une eau traitée est toujours un avantage pour le nettoyage. Consulter un spécialiste du traitement de l'eau si vous n'êtes pas certain de la qualité de votre eau.
5. **MAINTENIR LA PROPRIÉTÉ DE VOS MEUBLES DE CUISINE**  
Utilisez des nettoyants recommandés (alcalin, alcalin & chlore ou non-chloré). Évitez les nettoyages trop fréquents pour ne pas créer une pellicule de dépôts. Quand vous faites bouillir de l'eau dans un équipement en inox, la plus simple cause de dommage est la présence de chlorures dans l'eau. Faire chauffer un nettoyant contenant des chlorures produira les mêmes effets.
6. **LE RINÇAGE**  
Après avoir utilisé un produit contenant des chlorures, veuillez rincer et sécher immédiatement les surfaces nettoyées. Il est préférable de nettoyer tout de suite tous nettoyants ou eaux. Si possible séchez l'inox avec un air sec. L'oxygène aide à maintenir le film passif qui protège l'inox.
7. **L'ACIDE CHLORHYDRIQUE NE DOIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉ POUR NETTOYER DE L'INOX**
8. **RÉGULIÈREMENT FAITES REPOLIR ET PASSIVER VOS INOX**

**POUR DES CONSIGNES DE MAINTENANCE SUPPLÉMENTAIRES, VISITEZ LE MEDIA CENTER AU WWW.TRUEMFG.COM**